



分野・地域が連携し、日本の魅力を深めて発信するアウトバウンド・インバウンド等の取組を表彰します。
Selected works of new outbound and inbound styles to promote deepened attractiveness of Japanese, by collaborating with regions and industries will prize the COOL JAPAN MATCHING AWARD.

| | | |
|--|--|---|
| <div>同日開催</div> <div>Holding of Events on Same Day</div> | <div>令和4年7月14日(木)</div> <div>Thursday, July 14, 2022</div> | <div>クールジャパン・マッチングアワード2022表彰式</div> <div>Cool Japan Matching Award 2022 Award Ceremony</div> <div>13:30～</div> <div>クールジャパン官民連携プラットフォーム総会</div> <div>General Meeting of The Cool Japan Public-Private Partnership Platform</div> <div>14:30～16:00</div> |
| <div>会場</div> <div>Venue</div> | <div>ニッショーホール (旧ヤクルトホール)</div> <div>Nissho Hall (formerly Yakult Hall)</div> <div>〒105-0021 東京都港区東新橋1-1-19 ヤクルト本社ビル</div> <div>TEL: (03) 6263-9957 FAX: (03) 6263-9874</div> <div>Yakult Honsha Bldg., 1-1-19 Higashi-Shimbashi, Minato-ku, Tokyo 105-0021</div> <div>TEL: 03-6263-9957 FAX: 03-6263-9874</div> <div>http://nissho-hall.jp/</div> | <div>http://nissho-hall.jp/</div> <div>http://nissho-hall.jp/</div> |

- ◆ 総会にて、アワード受賞者、審査員と、ゲストに和田まり氏(在米起業家、Live Your Colour Inc. CEO)を迎えたパネルディスカッションを開催。(プログラム詳細は裏面参照)
At the General Meeting, a discussion with the award winners and panelists featuring Maarie Wada (US-based entrepreneur and CEO of Live Your Colour Inc.) as a guest will be held (For program details, please see the back side.).
- ◆ プラットフォーム構成員の方も表彰式からご参加ください。一般の方も総会の参加が可能です。
Platform members are asked to attend the Award Ceremony as well as the General Meeting. Members of the general public may also attend the General Meeting.
- ◆ 参加方法は、会場来場とオンライン生中継の視聴の2つ。申込時にお選びください。
There are two methods of attending the General Meeting: Coming to the venue in person or watching a live online broadcast of the proceedings. Please select a method upon applying.
- ◆ 会場での参加は先着順になりますので、定員に達し次第、オンライン生中継での視聴に変更をお願いさせていただく場合がございます。
Venue attendance will be determined on a first-come, first-served basis. Once attendance reaches capacity, you may be asked to change to watching the live online broadcast.

来場・視聴のお申込みはホームページで ▶ <https://cjma.go.jp>

Please use the event website to submit your application to attend the venue in person or watch the live broadcast.

開催趣旨

Intent behind Awards

新しいスタイルが広がる世界に向けて、食やコンテンツ、ものづくりや伝統文化などの日本の魅力のさらなる展開が求められています。「クールジャパン戦略」は、日本の魅力を掘り下げ、幅広い分野や地域が連携する取組の世界展開を支援しています。*
クールジャパン・マッチングアワード2022は、先進的なクールジャパンの取組を表彰します。これにより、新しい世界に向けたクールジャパンの取組の知恵や実績を結集・共有し、連携の拡大の機会となることを期待します。

※参考：クールジャパン戦略について(内閣府ホームページ) https://www.cao.go.jp/cool_japan/about/about.html

With new styles spreading around the world, further efforts to spread the appeal of Japanese culture, from food and content to manufacturing and traditional culture, are needed. The "Cool Japan strategy" supports the global spreading of initiatives based on partnerships between a wide range of sectors and regions that serve to delve into the charm of Japan.*

With the Cool Japan Matching Award 2022, leading Cool Japan initiatives are sought for recognition with an award. Expectations are that this will serve as an opportunity to bring together and share wisdom regarding and results produced by Cool Japan initiatives aimed at a new world and expand partnerships in the process.

* Reference: Cool Japan Strategy (Cabinet Office website) https://www.cao.go.jp/cool_japan/english/index-e.html

表彰式・総会

Award Ceremony and General Meeting

令和4年2月15日から令和4年3月8日まで募集を行い、審査会にて審査員*が選考した「クールジャパン・マッチングアワード」の受賞者を発表する表彰式を開催いたします。同日には「クールジャパン官民連携プラットフォーム」の総会を実施いたします。会場での観覧ならびにオンライン生中継にてご視聴いただけますのでぜひお申込みください。

※審査員：裏面参照

An award ceremony will be held to present the winners of the "Cool Japan Matching Award 2022" as selected by panelists* following the solicitation of entries conducted between February 15 and March 8, 2022. A "General Meeting of The Cool Japan Public-Private Partnership Platform" will be held on the same day as well. Two viewing options are available: Attending the venue in person or watching a live online broadcast. Please apply for one of them.

* Panelists: See back side

◆ 主催：クールジャパン官民連携プラットフォーム
Organizer: The Cool Japan Public-Private Partnership Platform

◆ 後援：クールジャパン機構／日本貿易振興機構 (JETRO)／日本商工会議所／東京商工会議所／映像産業振興機構 (VIPO)
Support: Cool Japan Fund Inc. / Japan External Trade Organization (JETRO) / The Japan Chamber of Commerce and Industry / The Tokyo Chamber of Commerce and Industry / Visual Industry Promotion Organization (VIPO)

◆ 事務局：内閣府知的財産戦略推進事務局
Secretariat: Cabinet Office Intellectual Property Strategy Headquarters

クールジャパン官民連携プラットフォーム(事務局：内閣府知的財産戦略推進事務局)平成27年12月に、官民・業種の垣根を超えた連携を行いクールジャパン戦略を推進するために設立。現在、17の関係府省・関係機関、145の民間団体・民間企業・機関・個人が参加。各種情報共有やビジネスプロジェクト組成を後押ししています。

The Cool Japan Public-Private Partnership Platform (Secretariat: Cabinet Office Intellectual Property Strategy Headquarters) was established in December 2015 to engage in partnerships across the public and private sectors and differing business categories to promote the Cool Japan strategy. Currently, 17 related ministries and related bodies as well as 145 private organizations/enterprises/institutions and individuals have joined the platform, which backs the sharing of various information and the formation of business projects.

クールジャパン・マッチングアワード 2022

COOL JAPAN MATCHING AWARD 2022

クールジャパン・マッチングアワード2022表彰式・クールジャパン官民連携プラットフォーム総会

Cool Japan Matching Award 2022 Award Ceremony / General Meeting of The Cool Japan Public-Private Partnership Platform

プログラム Program

| | | | |
|-----------------------|--------|--|--|
| 表彰式 Award Ceremony | 13:30~ | アワード受賞者の発表、表彰 Presentation of and conferment of award on winners | 参考：募集した取組 Reference: Initiatives for which entries were sought ● 日本の魅力を掘り下げて、海外に伝え、「共感」を得る取組 Initiatives that delve into the charm of Japan, convey that charm to people overseas, and elicit "resonance" with Japan. ● 分野間、地域内、地域間、海外等との連携を進める取組 Initiatives that pursue partnerships between sectors, within and between regions, and with overseas and other parties. ● 新しいスタイルのアウトバウンド・インバウンドの実績がある、または可能性がある取組 Initiatives with a proven record of generating new styles of inbound or outbound tourism or with the potential to do so. |
| 総会 General Meeting | 14:30~ | 昨年度活動の報告、今年度活動方針の発表 Report on last year's activities and presentation of activity policy for this year | |
| | 15:00~ | アワード受賞者、審査員と、ゲストを迎えたパネルディスカッション Panel discussion with award winners and panelists with the inclusion of a guest | |

※ プラットフォーム構成員の方も表彰式からご参加ください。一般の方も総会の参加が可能です。

Platform members are asked to attend the Award Ceremony as well as the General Meeting. Members of the general public may also attend the General Meeting.

※ 参加方法は、会場来場とオンライン生中継の視聴の2つ。申込時にお選びください。

There are two methods of attending the General Meeting: Coming to the venue in person or watching a live online broadcast of the proceedings. Please select a method upon applying.

※ 会場での参加は先着順になりますので、定員に達し次第、オンライン生中継での視聴に変更をお願いさせていただく場合がございます。

Venue attendance will be determined on a first-come, first-served basis. Once attendance reaches capacity, you may be asked to change to watching the live online broadcast.

審査委員長・メッセージ

Panel Chairman /
Message



夏野 剛 近畿大学 特別招聘教授 情報学研究所長

Takeshi Natsumo

Specially Invited Professor and Director of
Cyber Informatics Research Institute Kindai University

クールジャパンという概念が提唱されてから、日本の様々な魅力が新たに創造されたり、あるいは再発見されたりしています。今年も多くの魅力的な作品が応募されました。コロナ禍で、世界の人々とのふれあいがオンラインに移った今も、日本の魅力は輝きを失うことはありません。この表彰式を通じて、素晴らしいクールジャパンを大いに発信していきたいと思えます。

Since the concept of "Cool Japan" was first advocated, various forms of the charm that Japan has to offer have been rediscovered or newly created, resulting in a considerable number of appealing entries being submitted this year as well. Even now, despite the prevalence of interacting with people around the world online rather than offline due to the COVID-19 pandemic, the charm of Japan has not lost its luster. Through this award ceremony, we seek to greatly communicate the wonderfulness of "Cool Japan."

審査員

Panelist



梅澤 高明

A.T.カーニー 日本法人
会長 / CIC Japan会長

Takaaki Umezawa

Senior Partner at A.T. Kearney /
Chairperson of CIC Japan



楠本 修二郎

カフェ・カンパニー(株)
代表取締役社長
(株) グッドイートカンパニー
代表取締役社長CEO

Shujiro Kusumoto

CEO of CAFE COMPANY Inc.
CEO of GOOD EAT COMPANY Inc.



ローレン・ローズ・
コーカー

株式会社stu COO

Lauren Rose Kocher
COO of stu Inc.



コチュ・オヤ

株式会社Oyrra
代表取締役社長

Oya Koc

CEO of Oyrra



玉沖 仁美

(株) 紡
代表取締役

Hitomi Tamaoki

CEO of Tsumugi Co., Ltd.



山田 早輝子

国際ガストロノミー学会
日本代表
(株) FOOD LOSS BANK
代表取締役社長

Sakiko Yamada

Japan Representative of
International Academy of
Gastronomy
CEO of FOOD LOSS BANK



和田 まあり

在米起業家、Live Your Colour Inc. CEO

Maarlie Wada US-based entrepreneur and CEO of Live Your Colour Inc.

日本での5年間の社会人経験後に、2001年渡米。2002年シリコンバレーで、アメリカで仕入れたファッションアイテムの日本向けオークション販売から、資本金30万円でアパレル販売業を起業。個人事業主としてビジネスをスタートし、約2年間で、約20万ドル(約2,000万円)を貯蓄し、2004年にアメリカのVISA申請をするために法人化。老舗のアメリカブランドとも契約、本格的に日本への輸出に取り組んできたが、2006年、奈良産のカリフォルニア靴下ブランド Tabbisocks を立ち上げる。北米を中心に世界各国で販売を拡大、Free People や Anthropologie 等の全米チェーンをはじめ1500社以上と取り引きしている。現在は複数のブランドを手がけ、ものづくりアメリカ進出アドバイザーとしてコンサルティング事業も展開している。

Relocated to the US in 2001 after working in Japan for five years. Started up apparel sales proprietorship with capital of 300,000 yen in Silicon Valley in 2002 after conducting auction-based sales of fashion items procured in the US to Japanese customers. Incorporated her business in order to apply for a US visa in 2004 after saving roughly 200,000 US dollars (approx. 20 million yen) over two or so years. Formed contracts with long-established American brands and endeavored to export their offerings to Japan in earnest. Subsequently started up Tabbisocks, a California-based brand of socks produced in Nara, Japan, in 2006. Expanded sales of the brand in North America and the rest of the world. Has done business with more than 1,500 companies, including nationwide US chains such as Free People and Anthropologie. Currently works on multiple brands and also conducts a consulting business as an advisor on how to enter the US market with manufactured goods.

お問い合わせ：クールジャパン・マッチングアワード2022事務局 〈業務委託：(株)ヒューマンメディア〉

Inquiries : Cool Japan Matching Award 2022 Secretariat 〈Consignee: HUMANMEDIA Inc.〉

担当：小野打(おのうち)、長谷川、芦川
c/o: Onouchi/Hasegawa/Ashikawa

TEL: 03-5544-9713 FAX: 03-5544-9714 E-mail: info@cjma.go.jp